

YAMAHA DRUMS Stage Custom

Assembly Manual • Maunel d'installation • 組立説明書 • Zusammenbauanleitung •
Manual de montaje • Manuale di montaggio • 装配说明书

Thank you for purchasing the Yamaha Stage Custom set. From this day forward you can be assured of playing a high quality, full drum set. Since some assembly is required, please read this owner's manual thoroughly before use and refer to it throughout the continued use of the drum set. After reading, please keep this manual in a safe place for future reference.

Nous vous remercions d'avoir choisi la batterie Yamaha Stage Custom. Vous aurez ainsi le plaisir de jouer sur une batterie complète, d'excellente qualité. Pour le montage de la batterie, veuillez lire attentivement tout le manuel et consultez-le régulièrement par après. Après avoir lu le présent manuel, veuillez le conserver dans un endroit sûr pour le cas où vous auriez à le consulter ultérieurement.

このたびは、ヤマハドラム ステージカスタムをお買い求めいただきまして、まことにありがとうございます。ステージカスタムは、その日からプレイできるハイクオリティなドラムスのフルセットです。お客さまご自身で組み立てていただきますので、ご使用前にこの組立説明書をよくお読みになり、末永くご愛用くださいますようお願い申し上げます。また、ご一読いただいた後も不明な点が生じた場合に備え、この取扱説明書を大切に保管いただきますようお願い申し上げます。

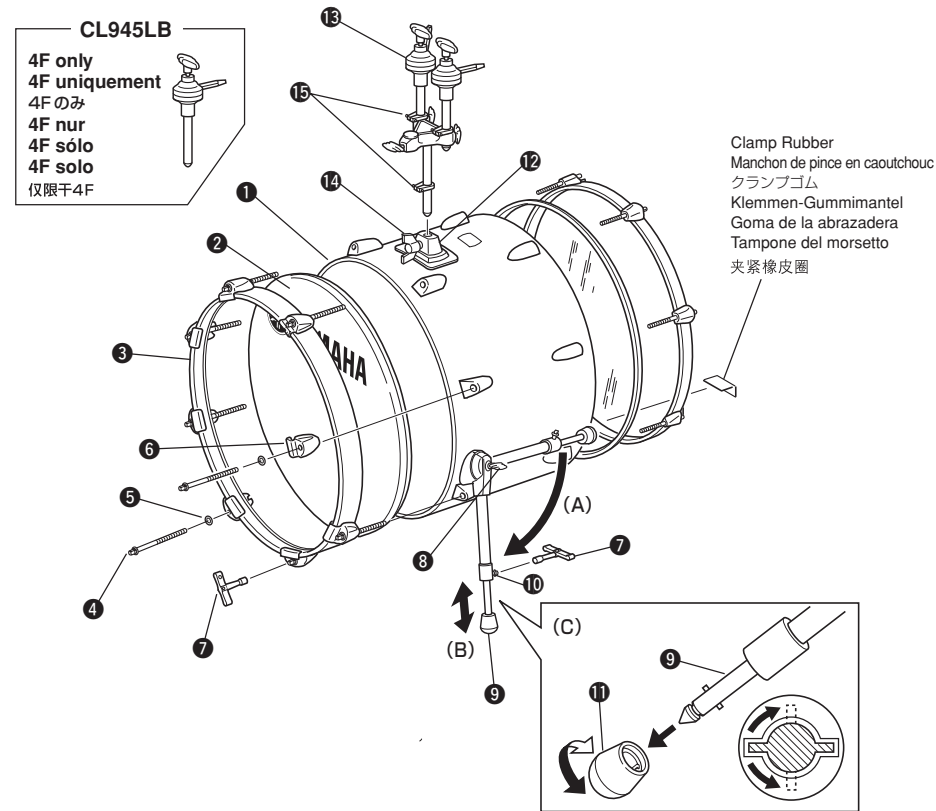
Vielen Dank, dass Sie sich für das Stage Custom Schlagzeug von Yamaha entschieden haben. Hierbei handelt es sich um ein Schlagzeug bester Qualität. Da Sie es zuerst zusammenbauen müssen, sollten Sie sich diese Bedienungsanleitung vorher vollständig durchlesen. Bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf, weil Sie sie später vielleicht noch einmal brauchen.

Gracias por adquirir la batería Stage Custom de Yamaha. De hoy en adelante puede estar seguro de que disfrutará de una batería completa de alta calidad. Por razones de montaje, le sugerimos leer con atención el manual de instrucciones antes de empezar a utilizar la batería y consultar dicho manual siempre que sea necesario. Después de haberlo leído, guarde este manual en un lugar seguro para tenerlo como referencia.

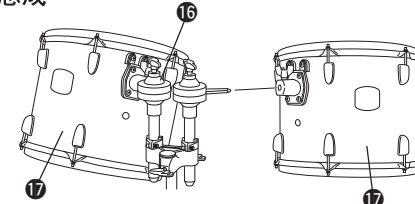
Grazie per l'acquisto di questa batteria Yamaha Stage Custom. Da oggi potete essere certi di utilizzare una batteria completa d'alta qualità. Poiché è necessario procedere ad alcuni interventi d'assemblaggio, si prega di leggere interamente il presente manuale prima dell'uso e di farvi riferimento nell'uso continuato della batteria. Dopo averlo letto, conservare il manuale in un luogo sicuro per poterlo rileggere in futuro.

承蒙购买雅马哈成套鼓Stage Custom, 谨此致谢。从今起, 保证您能称心称意地使用高质量的成套鼓。
使用前请仔细阅读本说明书, 并在使用成套鼓的期间随时查阅。

Bass Drum Assembly Montage de la grosse caisse バスドラムの組み立てかた Zusammenbau der Bassdrum Montaje del bombo Montaggio della grancassa 大鼓总成



Tom Tom Installation Installation des toms タムタムの取り付けかた Anbringen der Toms Instalación de timbales Montaggio del tom tom 印度手鼓总成



- Place the head 2 then the hoop 3 onto the shell 1. Use the bass drum bolts 4, washers 5 and the bass drum hooks 6 to secure the head and the hoop to the shell by tightening each bolt gradually in a diagonal fashion.
NOTE: Loosely tighten the bolt 2 or 3 turns with your fingers, then use the tuning key 7 to tighten the bolts until secure. (Refer to the "Drum Head Tightening Procedure" for complete instructions on tightening the drum head.)
- Insert the tom holder 8 into the pipe clamp 9 and rotate the bass drum legs 10. (Fig. A) then loosely secure the leg in place. Once you have determined the position of the leg, tighten the bass drum bolts 4 to secure the leg in place. (An alignment gauge is supplied on the bass drum leg base and bass drum leg 10 to aid in setting leg angles.) To adjust the leg length 11, loosen the bass drum length adjustment bolt 12 (Fig. B) with a tuning key 7, adjust the length of the leg, and firmly tighten the length adjustment bolt. Rotate the leg rubber 13 either direction to secure the rubber to the bass drum leg 10. (Fig. C)
- Insert the tom holder 8 into the pipe clamp 9 and firmly tighten the tom-holder bolt 14.
† About the Memory Clamps 15
Once the desired tom tom height has been determined, securing the memory clamp onto the mounting pipe of the tom holder and pipes will mark the setting for future setups.
† About the Ball Clamp 16
The angle of the tom tom 17 can be freely varied using the ball clamp.

- Placez la peau 2 puis le cercle de serrage 3 sur le fût 1. Utilisez les boulons 4, les rondelles 5 et les tirants pour la grosse caisse 6 afin de fixer la peau et le cercle de serrage sur le fût, en serrant progressivement chaque boulon dans un ordre entrecroisé.
REMARQUE: Serrez légèrement les boulons de 2 ou 3 tours à la main, puis serrez-les à la tension finale avec la clé de serrage 7. (Pour en savoir plus sur la procédure de tension des peaux, voyez la section "Méthode de tension des peaux".)
- Desserrez les boulons des pieds de grosse caisse 4, tournez les pieds 10 jusqu'à la position souhaitée (figure A) puis serrez légèrement leurs boulons. Une fois que vous avez trouvé la position idéale pour les pieds de grosse caisse, fixez-les en resserrant leurs boulons 4. (Vous trouverez des repères d'alignement sur chaque pied de grosse caisse 4 et sur leur support; utilisez-les pour régler l'angle des pieds.) Pour régler la longueur de chaque pied de grosse caisse 11, desserrez le boulon de réglage de longueur du pied 12 (figure B) avec la clé de serrage 7, choisissez la longueur souhaitée et resserrez fermement le boulon de réglage. Fixez l'embout en caoutchouc 13 sur chaque pied de grosse caisse 10 en l'enfonçant tout en le tournant dans un sens et dans l'autre (figure C).
- Insérez le bras de tom 8 dans la pince à tube 9 et serrez fermement le boulon du bras de tom 14.
† A propos des pinces à position (Memory Clamps) 15
Une fois que vous avez défini la hauteur du tom, serrez la pince à position sur le tube de montage du bras de tom et des tubes: le tom est fixé et vos réglages sont repérés pour les montages futurs.
† A propos de la rotule omnisphérique 16
Cette rotule est articulée avec une bille et permet de changer librement l'angle du tom 17.

- シェル1に、ヘッド2、フープ3の順番で重ね、バスドラム締めボルト4、ワッシャー5、バスドラム掛け金6を使用し、少しずつ対角線状に締め付けていきます。
注: 指先でボルトを2-3回仮締めし、それからチューニングキー7を使って締め付けます。(ヘッドの張りかたについてをご参照下さい。)
- バスドラム脚締め付けボルト4をゆるめ、バスドラム脚10を回し(A参照)、仮締めします。位置が決まりましたらバスドラム脚締め付けボルト4を締め付けます。(バスドラム脚台座とバスドラム脚10に位置決め目安となる刻印があります。)バスドラム脚10のバスドラム脚長さ調整ボルト12(B参照)をチューニングキー7でゆるめ、脚の長さを調整し、しっかりと締めつけます。バスドラム脚10の脚ゴム13は、どちらかに回し固定します(C参照)。
- パイプクランプ9にタムホルダー8を差し込み、締め付けボルト14を締め付けます。
† メモリークランプ15について
メモリークランプをタムホルダーやパイプの好みの位置に固定しておくことにより、セッティングのたびごとに同じ高さをキープすることができます。
† ボールクランプ16について
打面の流れを自由に整えることができ、タムタム17のセッティング幅を大きく上げます。

- Legen Sie zuerst das Fell 2 und anschließend den Reifen 3 auf den Kessel 1. Bringen Sie die Bassdrum-Schrauben 4, Ringe 5 und schließlich die Bassdrum-Haken 6 an, um das Fell und den Reifen am Kessel zu befestigen. Ziehen Sie die Schrauben allmählich immer fester – und überkreuz – an.
HINWEIS: Drehen Sie die Schrauben zuerst 2 oder 3 Windungen mit den Fingern fest, und verwenden Sie danach den Stimmschlüssel 7, um die Schrauben so weit zu drehen, bis sie festsitzen. (Weitere Hinweise zum Spannen der Felle finden Sie unter „Spannen der Felle“.)
- Lösen Sie die Schrauben der Bassdrum-Beine 4 und drehen Sie die Beine 10, (Abb. A). Arretieren Sie die Beine provisorisch. Sobald Sie die optimale Position gefunden haben, können Sie die Bassdrum-Schrauben 4 festdrehen, um die Beine zu arretieren. (Die Bein-Halterung sowie die Bassdrum-Beine 10 sind mit Markierungen versehen, so daß Sie jederzeit den gewünschten Winkel einstellen können.)

- Um die Beinlänge 11 zu ändern, müssen Sie die Höheneinstellmutter 12 mit einem Stimmschlüssel 7 lösen (Abb. B), die Länge wunschgemäß einstellen und die Mutter wieder festdrehen.
Drehen Sie die Gummifüße 13 abwechselnd in die eine und die andere Richtung, während Sie sie auf die Bassdrum-Beine 10 schieben (Abb. C).
- Schieben Sie den Tom-Halter 8 in die Rohrklemme 9 und drehen Sie die Tom-Halterungsschraube 14 so fest wie möglich.
 - † Über die 'Memory Clamps' 15**
Sobald Sie die optimale Tom-Position ermittelt haben, können Sie eine 'Memory Clamp' (Positionsklemme) am Standrohr des Tom-Halters anbringen und somit angeben, wie weit die Tom beim nächsten Zusammenbau in die Klemme geschoben werden muß.
 - † Über das Kugelgelenk 16**
Die Tom-Neigung 17 kann dank des Kugelgelenks frei eingestellt werden.

- Coloque el parche 2 y luego el aro 3 sobre el cuerpo del bombo 1. Utilice los tornillos 4, las arandelas 5 y las clavijas 6 del bombo para asegurar el parche y el aro al cuerpo apretando los tornillos en diagonal y de manera gradual.
NOTA: Apriete los tornillos manualmente dos o tres veces y luego asegúrelos con el afinador 7 (consulte las "Instrucciones sobre cómo asegurar el parche del bombo" para fijarlo adecuadamente.)
- Afioje los tornillos del pie del bombo 4 y gire los soportes de pie del bombo 10 (fig. A), a continuación, fije el pie sin apretarlo en el lugar adecuado. Una vez que haya determinado la posición del pie, apriete los tornillos del bombo 4 para fijar el soporte en su sitio (en la base del pie del bombo y en el pie del bombo 10 se incluye un calibrador de alineación para determinar fácilmente los ángulos del pie). Para ajustar la longitud del pie 11, afloje el tornillo de ajuste de la longitud del bombo 12 (fig. B) mediante un afinador 7, ajuste la longitud del pie deseada y apriete firmemente el tornillo de ajuste de longitud. Gire la goma del pie 13 en cualquier dirección para fijar la goma al pie del bombo 10 (fig. C).
- Introduzca el soporte del timbal 8 en la abrazadera del brazo 9 y apriete firmemente el tornillo del soporte del timbal 14.
† Abrazaderas de memoria 15
Una vez determinada la altura del timbal deseada, apriete la abrazadera de memoria sobre el brazo de montaje del soporte del timbal para marcar con los brazos el ajuste para futuros montajes.
† Abrazadera de bola 16
Puede variar a su gusto el ángulo del timbal 17 mediante la abrazadera de bola.

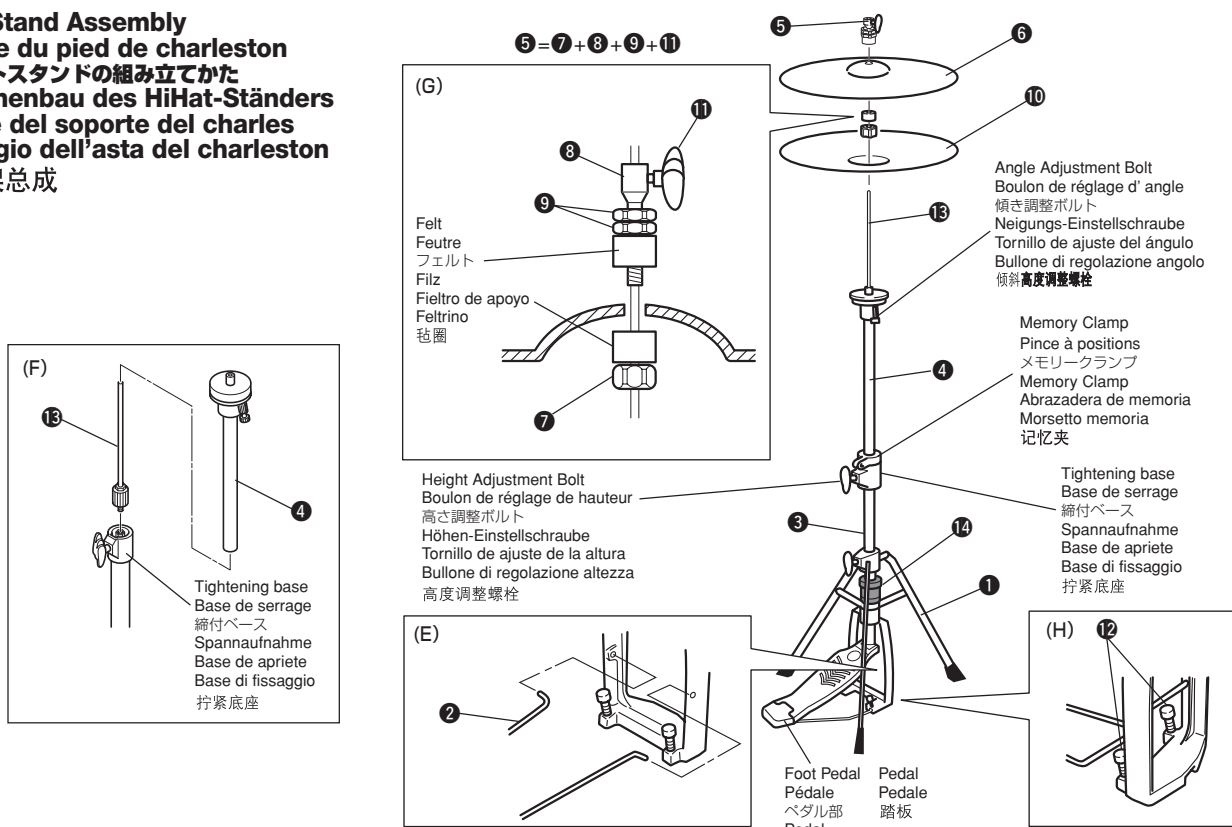
- Disporre la pelle 2 quindi il cerchio 3 sul fusto 1. Utilizzare i bulloni 4, le rondelle 5 ed i ganci 6 della grancassa per fissare al fusto la pelle ed il cerchio, serrando gradualmente ogni bullone in senso diagonale.
NOTA: Serrare leggermente il bullone per 2 o 3 giri con le dita, quindi utilizzare la chiavetta di registrazione 7 per serrare a fondo i bulloni (fare riferimento alla "Procedura di accordatura della pelle" per ottenere istruzioni complete sulla tensione della pelle).
- Allentare i bulloni dei piedini della grancassa 4 per ruotare i piedini stessi 10, (Fig. A) quindi fissare il piedino in posizione senza stringere. Una volta stabilita la posizione del piedino, serrare i bulloni della grancassa (8) per fissare il piedino (sulla base del piedino e sul piedino stesso 10 è disposto un riferimento per l'allineamento, per facilitarne l'impostazione dell'angolazione). Per regolare l'altezza del piedino 11, allentare il bullone di regolazione della grancassa 12 (Fig. B) mediante la chiavetta 7, regolare l'altezza e serrare a fondo il bullone di regolazione dell'altezza. Ruotare il puntale in gomma del piedino 13 in una direzione per fissare il puntale al piedino della grancassa 10, (Fig. C)
- Inserire la staffa del tom 8 nel morsetto 9, quindi serrare a fondo il bullone della staffa 14.
† Morsetti di memoria 15
Una volta stabilita l'altezza desiderata, fissare il morsetto di memoria sul tubo di montaggio della staffa del tom: in tal modo, saranno i tubi stessi ad indicare il riferimento per configurazioni future.
† Morsetto a sfera 16
Mediante il morsetto a sfera, è possibile variare liberamente l'inclinazione del tom tom 17.

- 将头部2放好, 然后将箍3装于壳体1上, 用大鼓螺栓4、垫圈5和大鼓挂钩6将头部和箍紧固于壳体上。紧固时, 要对角地逐渐拧紧螺栓。
注意: 先用手将螺栓轻轻地拧紧2、3圈, 再用调谐键7拧紧螺栓。(关于拧紧鼓头的详细说明, 请参看“鼓头的拧紧方法”。)
- 将大鼓脚螺栓4拧松, 旋转大鼓脚10(图A), 然后将脚稍微拧紧定位。一旦确定好脚的位置, 就可以拧紧大鼓螺栓8将脚座固定定位。(在大鼓脚座和大鼓脚10上备有对规线, 以便设定脚的角度。)用调谐键7将大鼓脚10的长度调整螺栓12(图B)拧松, 调整脚的长度, 然后加以拧紧。向左或向右旋转脚橡胶13将橡胶紧固于大鼓脚10上。(图C)
- 将印度手鼓夹14插入管夹9内, 紧紧拧紧印度手鼓座螺栓14。
† 关于记忆夹15
一旦确定了印度手鼓高度, 将记忆夹紧固于印度手鼓夹的安装管上, 安装管将会记下设定位置, 以便将来设置。
† 关于球夹16
印度手鼓17的角度可以用球夹来任意调整。



ヤマハ株式会社
管弦打楽器事業部 マーケティング部GD営業課
〒438-0192静岡県裾野市松之木東203
TEL. (0539) 62-5641
Printed in China

Hi-Hat Stand Assembly
Montage du pied de charleston
ハイハットスタンドの組み立て
Zusammenbau des HiHat-Ständers
Montaje del soporte de charles
Montaggio dell'asta del charleston
Hi-Hat架总成



- After opening the leg section 1, insert the foot pedal linkage rods 2 (Fig. E) into the holes on the foot pedal frame assembly, and tighten the leg section wing bolt 3.
 - Remove the clutch 5 from the upper pipe 4.
 - Screw the lower portion of the extension rod 6 into the hexagonal nut in the tightening base until securely fixed. Then, insert the upper pipe into the tightening base and secure at the desired height with the height adjustment bolt.
 - Attach the clutch 5 to the upper hi-hat cymbal 9. Tighten the clutch nut 7 and clutch bolt 8 from above and below the cymbal, and tighten the lock nuts 10 to secure the upper hi-hat cymbal 9. (Fig. G)
 - After placing the lower hi-hat cymbal 10 on the hi-hat stand, set the upper hi-hat cymbal with the clutch attached, and secure with the clutch wing bolt 11.
- * About the spur adjustment bolts 12**
 The hi-hat stand is equipped with spurs. Use the spur adjustment bolts 12 to adjust the length of the spurs. (Fig. H)
- * About adjustment of the spring**
 Spring force of the pedal can be adjusted in eleven stages with the spring adjustment knob 13.
- Après avoir déplié l'embase du pied 1, insérez les tringles de fixation de la pédale 2 (figure E) dans les orifices prévus à cet effet sur le socle du pied et fixez l'embase en serrant le boulon à ailettes 3.
 - Retirez l'embrayage 5 du tube supérieur 4.
 - Vissez la partie inférieure de la tringle d'extension 6 dans l'écrou hexagonal de la base de serrage jusqu'à ce qu'elle soit fixée solidement. Puis, insérez le tube supérieur dans la base de serrage et fixez à la hauteur souhaitée avec l'écrou de réglage de hauteur.
 - Fixez l'embrayage 5 sur la cymbale charleston supérieure 9. Serrez l'écrou 7 et le boulon 8 de l'embrayage de chaque côté de la cymbale et serrez les contre-écrous 10 pour immobiliser la cymbale charleston supérieure 9 (figure G).
 - Posez la cymbale charleston inférieure 10 sur le pied de charleston, puis installez l'ensemble embrayage sur la tige et fixez-le avec le boulon à ailettes 11.
- * A propos des boulons de réglage des crampons 12**
 Le pied de charleston est muni de crampons. La longueur de ces crampons peut être ajustée au moyen des boulons de réglage 12 des crampons (figure H).
- * A propos du réglage du ressort**
 La tension du ressort de la pédale peut être réglée sur onze niveaux avec le bouton de réglage du ressort 13.

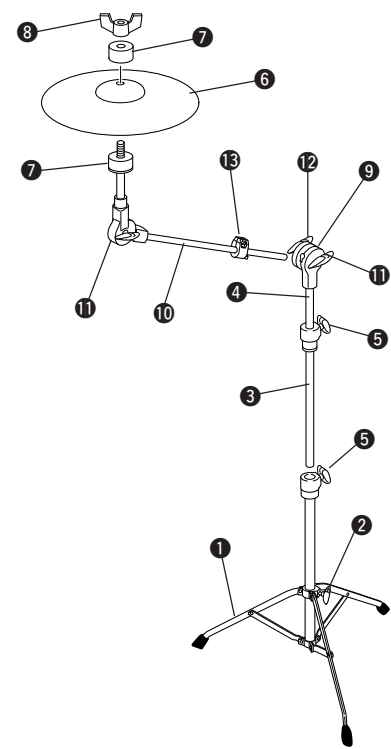
- 脚部 1 を開いてから連結棒 2 を差し込み (E 参照)、脚部締め付けボルト 3 を締め付けます。
 - 上パイプ 4 からクラッチ 5 を取り外しておきます。
 - 締付ベース内部の六角ナットにエクステンションロッド 6 の下部をネジ込んで固定し、上パイプを締付ベースに差し込み、高さ調整ボルトで好みの高さに固定します。
 - ハイハットシンバル(上) 9 にクラッチ 5 を装着します。クラッチナット 7 およびクラッチボルト 8 で上下から締め付けてから、ロックナット 10 を締めてハイハットシンバル(上) 9 を固定します。(G 参照)
 - ハイハットシンバル(下) 10 を取り付けてから、クラッチ 5 を装着したハイハットシンバル(上) 9 を取り付け、クラッチ締め付けボルト 11 で固定します。
- * スパイク調整ボルト 12 について**
 ハイハットスタンドにはスパイクを装備しています。スパイク調整ボルト 12 でスパイクの出し入れを調整することができます。(H 参照)
- * スプリングの調整について**
 スプリング調整ノブ 13 を調整して 11 段階に踏み心地を調整することができます。

- Falten Sie die Beine 1 auf und schieben Sie die Pedalstange 2 in die Aussparungen der Pedalrahmen-Konstruktion (Abb. E). Arretieren Sie die Beinpartie durch Drehen der Flügelmutter 3.
- Entfernen Sie die Kupplung 5 aus dem oberen Rohr 4.
- Spannen Sie das untere Ende der Verlängerungsstange 6 mit der Sechskantmutter fest in die Spannaufnahme ein. Führen Sie dann das obere Rohr in die Spannaufnahme ein und fixieren Sie es mit der Einstellschraube in der gewünschten Höhe.
- Bringen Sie die Kupplung 5 auf dem oberen HiHat-Becken 9 an, und drehen Sie die Kupplungsschraube 7 sowie den Kupplungsbolzen 8 von oben bzw. unten auf das Becken. Drehen Sie die Befestigungsschrauben 10 an, um das obere HiHat-Becken 9 zu arretieren. (Abb. G)

- Legen Sie das untere HiHat-Becken 10 auf den HiHat-Ständer, schieben Sie das obere HiHat-Becken mitsamt der Kupplungseinheit in das Rohr und befestigen Sie diese Einheit mit der Kupplungsflügelmutter 11.
- * Über die Sporen-Einstellschrauben 12**
 Der HiHat-Ständer ist mit Sporen versehen, deren Länge mit den betreffenden Schrauben 12 eingestellt werden kann. (Abb. H)
- * Über die Einstellung der Feder**
 Die Federkraft des Pedals kann mit dem Feder-Spannkopf 13 in elf Stufen eingestellt werden.
- Después de abrir la sección del pie 1, introduzca las bielas de unión del pedal 2 (Fig. E) en los orificios del bastidor del pedal y apriete el tornillo de palomilla de la sección del pie 3.
 - Extraiga el engranaje 5 del brazo superior 4.
 - Enrosque la parte inferior de la barra de extensión 6 en la tuerca hexagonal de la base de apriete hasta que quede bien apretada. Luego, inserte el tubo superior en la base de apriete y fíjelo a la altura que desee empleando el tornillo de ajuste de la altura.
 - Coloque el engranaje 5 en el platillo del charles superior 9. Apriete la tuerca 7 y el tornillo 8 del engranaje situados encima y debajo del platillo y apriete las contratuercas 10 para fijar el platillo del charles superior 9 (Fig. G).
 - Después de colocar el platillo del charles inferior 10 en el soporte del charles, ajuste el platillo del charles superior con el engranaje colocado y fíjelo con el tornillo de palomilla del engranaje 11.
- * Acerca de los tornillos de ajuste de la espuela 12**
 El soporte del charles está equipado con espuelas. Utilice los tornillos de ajuste de la espuela 12 para ajustar la longitud de las espuelas (Fig. H).
- * Acerca del ajuste del muelle**
 La fuerza del muelle del pedal puede ajustarse en once pasos con la perilla de ajuste del muelle 13.
- Dopo avere aperto la sezione del piedino 1, inserire le aste di collegamento del pedale 2 (Fig. E) all'interno dei fori presenti nel telaio del gruppo, quindi serrare il bullone ad alette del piedino 3.
 - Estrarre l'innesto 5 dal tubo superiore 4.
 - Avvitare la porzione inferiore della barra di estensione 6 sul dado esagonale della base di fissaggio fino a che è ben fissata. Quindi, inserire il tubo superiore nella base di fissaggio e fermarlo all'altezza desiderata usando il bullone di regolazione dell'altezza.
 - Collegare l'innesto 5 al piatto superiore 9. Serrare il dado 7 ed il bullone 8 dell'innesto sui due lati del piatto, quindi serrare i controadi 10 per fissare il piatto superiore 9. (Fig. G)
 - Dopo avere collocato il piatto inferiore 10 sull'asta del charleston, sistemarlo mantenendo l'innesto collegato, quindi fissarlo in posizione con il bullone ad alette dell'innesto 11.
- * Bulloni di regolazione dello sperone 12**
 L'asta del charleston è dotata di sperone. Utilizzare i relativi bulloni 12 per regolarne la lunghezza (Fig. H).
- * La regolazione della molla**
 La forza della molla del pedale può venire regolata su undici valori diversi usando la manopola di regolazione della molla 13.

- 打开脚部 1 后，将踏板连杆 2 (图E) 插入踏板框架总成上的孔内，然后将脚部蝶形头螺栓 3 拧紧。
 - 将上管 4 上的离合器 5 取下。
 - 将伸长杆 6 下部旋入拧紧底座内部的六角螺母内加以固定，并将上管插入拧紧底座内，调整高度调整螺栓，固定在自己满意的高度上。
 - 将离合器 5 装于上部hi-hat镲鼓 9 上。从镲鼓的上下方拧紧离合器螺母 7 和离合器螺栓 8，拧紧防松螺母 10 将上部hi-hat镲鼓 9 (图G) 紧固起来。
 - 将下部hi-hat镲鼓 10 放在hi-hat架上之后，将上部hi-hat镲鼓连同离合器装上，然后用离合器蝶形头螺栓 11 紧固起来。
- * 关于抓地齿调整螺栓 12**
 hi-hat架上装有抓地齿。用抓地齿调整螺栓 12 调整抓地齿的长度。(图H)
- * 关于弹簧的调整**
 调整弹簧调整手柄 13，可以在 11 个档次上调整脚踏舒适度。

Cymbal Stand Assembly
Montage des pieds de cymbale
シンバルスタンドの組み立て
Zusammenbau der Beckenständer
Montaje del soporte de platillo
Montaggio dell'asta del piatto
镲架总成



- Open the leg section 1 and secure the legs with the leg section wing bolt 2.
 - Insert the middle pipe 3 and upper pipe 4 into the leg section 1 and secure with the wing nut 5.
 - Insert the boom arm 6 into the boom tilter section 7, and secure with the tilter section bolt 8 and boom arm stopper 9. The boom arm may be adjusted to any length you like.
 - Place the cymbal 10 between the felts 11 and secure into position with the wing nut 12.
 - Use the angle adjustment wing nut 13 to adjust the angle of the cymbal.
- Dépliez l'embase du pied 1 jusqu'à la position souhaitée et fixez-la en serrant le boulon à ailettes 2.
 - Insérez le tube intermédiaire 3 et le tube supérieur 4 dans l'embase du pied 1 et fixez-les avec le boulon à ailettes 5.
 - Insérez la perche 6 dans la rotule 7 et fixez-la avec le boulon de la rotule 8 et la rondelle de la perche 9. Vous pouvez régler la perche à la longueur souhaitée.
 - Placez la cymbale 10 entre les feutres 11 et fixez-la avec l'écrou à ailettes 12.
 - Réglez l'angle de la cymbale avec l'écrou à ailettes 13 prévu à cet effet.
- 脚部 1 を開き、脚部締め付けボルト 2 で固定します。
 - 脚部 1 に中パイプ 3、上パイプ 4 を差し込み、締め付けボルト 5 で固定します。
 - ブームアーム 6 にブームアーム 7 を差し込み、チルター部締め付けボルト 8 及びブームアーム回り止め金具 9 で固定します。お好みの長さに調整できます。
 - シンバル 10 をフェルト 11 ではさみ込み、締め付けナット 12 を締めます。
 - シンバルの演奏角度は角度調整ウイングナット 13 で調整してください。
- Falten Sie die Ständerbeine 1 auf, und arretieren Sie sie mit der Flügelmutter 2.
 - Schieben Sie das mittlere 3 und obere Rohr 4 in die Ständerinheit 1 und arretieren Sie das Ganze mit den Flügelmuttern 5.
 - Schieben Sie den Galgenarm 6 in das Galgenelenk 7 und arretieren Sie ihn mit der Galgenarm-Mutter 8 sowie dem Galgenarm-Stopper 9. Der Galgenarm kann so weit herausgezogen werden wie Sie möchten.
 - Bringen Sie das Becken 10 zwischen den Filzringen 11 an und arretieren Sie es mit der Flügelmutter 12.
 - Mit der Winkel-Flügelmutter 13 können Sie die Neigung des Beckens einstellen.
- Abra la sección del pie 1 y fije los pies con el tornillo de palomilla de la sección del pie 2.
 - Introduzca el brazo medio 3 y el brazo superior 4 en la sección del pie 1 y fíjelos con las tuercas de palomilla 5.
 - Introduzca el brazo de la jirafa 6 en la sección del basculador de la jirafa 7 y asegúrelo con el tornillo de la sección del basculador 8 y el tope del brazo de la jirafa 9. El brazo de la jirafa puede ser ajustado a la longitud deseada.
 - Coloque el platillo 10 entre los fieltros 11 y asegúrelo en la posición adecuada con la tuerca de palomilla 12.
 - Utilice la tuerca de palomilla de ajuste del ángulo 13 para ajustar el ángulo del platillo.
- Aprire la sezione del piedino 1 e fissare i piedini con il relativo bullone ad alette 2.
 - Inserire i tubi centrale 3 e superiore 4 all'interno della sezione 1, quindi fissarli con il dado ad alette 5.
 - Inserire il braccio della girafa 6 nella sezione orientabile 7, quindi fissare con il relativo bullone 8 e l'arresto del braccio della girafa 9. È possibile regolare il braccio su una qualsiasi lunghezza desiderata.
 - Inserire il piatto 10 tra i feltri 11, quindi fissarlo in posizione con il dado ad alette 12.
 - Utilizzare il dado di regolazione ad alette 13 per regolare l'inclinazione del piatto.
- 打开脚部 1，用脚部蝶形头螺栓 2 加以紧固。
 - 将中管 3、上管 4 插入脚部 1，用蝶形头螺栓 5 加以紧固定位。
 - 将弦杆臂 6 插入弦杆倾架部 7，用倾架部夹紧螺栓 8 和弦杆臂旋转防止配件 9 加以紧固。可以调整到自己所需的长度。
 - 用毛毡 11 将镲鼓 10 夹住，拧紧蝶形头螺母 12。
 - 镲鼓的演奏角度请用角度调整蝶形螺母 13 来调整。

Drum Head Tightening Procedure

First, lightly tighten all the hoop bolts two turns each. Then, in a diagonal fashion following the numerical order shown in the diagram below, begin to more firmly tighten each bolt a little at a time. As a guide during tightening, the space between the hoop 1 and the shell 2 should be the same everywhere.

New Drum Head Conditioning

For new drums, it may take some time to break in the head and the shell. A properly stretched head will have a good sound. Periodically check for proper tension by firmly pressing on the middle of the head. It is possible to feel areas where the drum head is not correctly stretched.

Méthode de tension des peaux

Serrez tout d'abord tous les boulons du cercle de serrage de deux tours. Serrez ensuite progressivement les boulons dans un ordre entrecroisé et en suivant la séquence indiquée dans l'illustration suivante. Pour obtenir une tension égale, utilisez l'astuce suivante: l'espace entre le cercle de serrage 1 et le fût 2 doit être identique sur toute la circonférence.

Rodage des nouvelles peaux

Pour des nouvelles peaux et des nouveaux fûts, il faut parfois une certaine période de rodage avant que la peau ne s'accommode au fût. Pour qu'un fût sonne au mieux de sa forme, il est vital de tendre la peau de manière égale. Vérifiez régulièrement la tension en appuyant fermement sur toute la surface de la peau pour repérer les points qui nécessitent d'être retendus.

ヘッドの張りかたについて

まず全ての締めボルトを2回転ほどずつ軽く仮留めてください。次に、締めボルトを対角線状に(イラストの番号順に)、締め付けていきます。この時、それぞれのフープ 1 とシェル 2 のクリアランスが全て同じになるように、小刻みに締め付けてください。

ヘッドのなじませかた

新品のドラムでは、ヘッドとシェルのなじませてください。ヘッドの中央を強く押すことにより、ヘッドも適度に伸びてよく鳴るようになります。また、手の感触で締めの弱い箇所もわかります。

Spannen der Felle

Drehen Sie die Reifenschrauben der Reihe nach um zwei Windungen an. Befolgen Sie anschließend die in der Abbildung angegebene Reihenfolge zum Festdrehen der Schrauben. Achten Sie darauf, daß der Abstand des Reifens 1 zum Fell 2 an allen Stellen gleich ist.

Vorbereitung neuer Felle

Bei neuen Kesseln dauert es etwas, bis sich das Fell auf den Kessel schmiegt. Eine Trommel klingt nur bei einem optimal gespannten Fell überzeugend. Kontrollieren Sie die Spannung in regelmäßigen Zeitabständen, indem Sie die Fellmitte hinterdrücken. Dabei spüren Sie sofort, wo die Spannung zu lasch ist.

Proceso de tensión del parche

En primer lugar, tense levemente todos los tornillos del aro dos veces cada uno. Seguidamente, en diagonal y siguiendo el orden numérico que se muestra en el diagrama siguiente, apriete más firmemente pero poco a poco cada tornillo. Como guía durante el proceso de tensado, tenga en cuenta que el espacio entre el aro 1 y el cuerpo 2 debe mantenerse igual en todas partes.

Acondicionamiento de parches nuevos

En baterías nuevas, puede llevar cierto tiempo acoplar el parche y el cuerpo. Un parche bien tensado es sinónimo de un buen sonido. Revise periódicamente la tensión haciendo una fuerte presión en el centro del parche. Así se pueden percibir las zonas donde la tensión del parche no es la correcta.

Procedura di accordatura della pelle

Innanzitutto, serrare leggermente tutti i bulloni del cerchio di due giri. Successivamente, iniziare a serrare più a fondo, in senso diagonale e nell'ordine numerico indicato nello schema, un bullone per volta. Come riferimento per l'accordatura, lo spazio tra cerchio 1 e fusto 2 deve essere uguale in tutti i punti.

Preparazione della nuova pelle

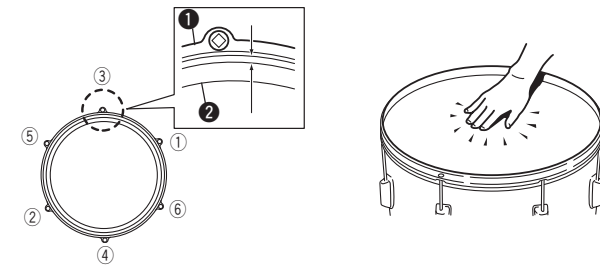
Nei tamburi nuovi, il rodaggio di pelle e fusto può richiedere del tempo. Una pelle tesa correttamente produce un buon suono. Controllare periodicamente che la tensione sia corretta premendo con decisione nel centro della pelle. In tal modo è possibile sentire le zone in cui la pelle non è tesa correttamente.

鼓头拧紧方法

先将所有箍螺栓分别拧紧2圈。然后，按照下图所示的数字顺序，对角地对各螺栓一次只稍微拧紧一点点。作为拧紧时的指南，箍 1 和壳体 2 之间的间隙每处都要一样。

新鼓头的调整

对于新鼓，头部和壳体的磨合可能需要一些时间。绷紧得恰到好处的鼓头将会有很好的声音。紧紧压住鼓头的中心，定期检查张力是否适当。可能会感觉到鼓头没有正确绷紧的部位。



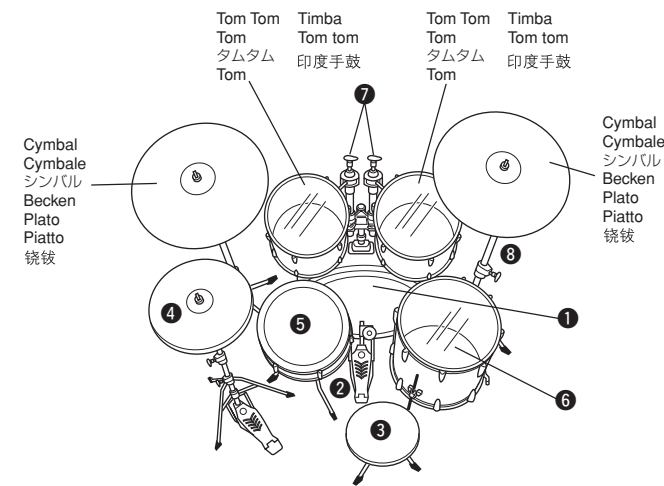
Setting Up
Réglages d'installation
セッティングについて
Aufstellung

Colocación
Disposizione
設置

- ※ Some sets may not include cymbals and/or a drum stool.
- ※ Certains ensembles ne comprennent pas de cymbales et/ou de siège
- ※ シンバル・ドラム椅子が付属されていないセットもあります。
- ※ Gewisse Sets werden ohne Becken und/oder Hocker geliefert.

- ※ Algunas baterías no incluyen los platos ni/o la banqueta taburete.
- ※ Alcuni set possono non includere piatti e/o il seggiolino della batteria.
- ※ 有些种类不包括镲铃和/或鼓座。

(OF5, 2FS5)



- ① The front of the bass drum ① should be slightly raised (about one finger).
- ② Make sure the foot pedal ② is flat on the floor.
- ③ The height of the drum stool ③ should be set so that the knee is a little lower than the upper thigh when the player's foot is on the foot pedal and the heel is raised.
- ④ The hi-hat ④ should be 5 to 7 inches higher than the snare drum ⑤, keep a 1 to 2 inch space between the upper and lower cymbals and tilt the lower cymbal slightly.
- ⑤ Install the 2 tom toms on the mount above the bass drum ① using the tom holder ⑦. (Only in the case of 4F set, use the tom clamp ⑨ to install on the bass drum ①.)
- ⑥ The height of the floor tom ⑥ should be set about the same as that of the snare drum and a one foot space should be kept between the floor tom/tom tom (14") and snare drum. Before using, make sure that the cymbal stand ③ is stable and well balanced when the player turns his/her legs.

This completes the basic setup of the drum equipment.

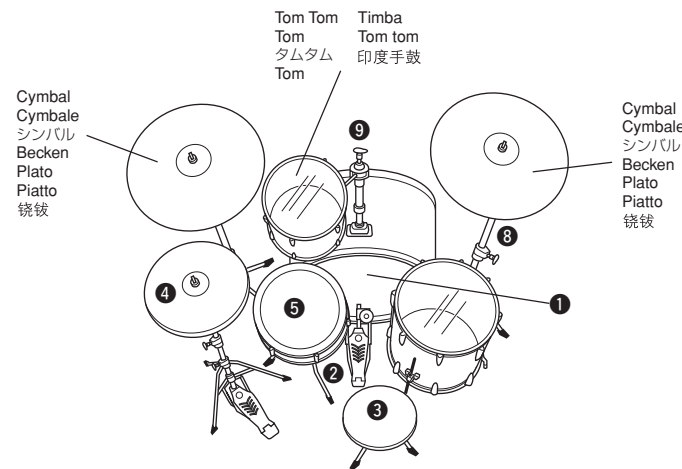
- ① Veuillez à surélever légèrement l'avant de la grosse caisse ① (d'environ 1 cm).
- ② Vérifiez que la pédale ② est bien à plat sur le sol.
- ③ Réglez la hauteur du tabouret ③ de sorte que le genou se situe légèrement plus bas que le haut de la cuisse lorsque le pied du batteur repose sur la pédale et que son talon est relevé.
- ④ Veuillez à placer le charleston ④ 12,5 à 17,5 cm plus haut que le sommet de la caisse claire ⑤ et à conserver un espace de 2,5 à 5 cm entre les cymbales charleston supérieure et inférieure. De plus, pour obtenir un meilleur son, inclinez légèrement la cymbale inférieure.
- ⑤ Installez les deux toms sur la monture au-dessus de la grosse caisse ① en utilisant le support de tom ⑦. (Uniquement dans le cas de la batterie 4F, utilisez l'attache ⑨ pour installer la grosse caisse ①.)
- ⑥ Placez le tom basse ⑥ à environ la même hauteur que la caisse claire et veillez à conserver un espace d'une trentaine de cm environ entre le tom basse/le tom (de 14 pouces) et la caisse claire. Avant de jouer de la batterie, assurez-vous que le pied de cymbale ③ est stable et ne risque pas de tomber pendant le jeu.

Ces informations couvrent l'installation de base des éléments de votre batterie.

- ① バスドラム①は前側を少し浮かせて(指1本ぐらい)置きます。
 - ② フットペダル②は必ず、床に水平にセットします。
 - ③ ドラムスツール③は、ペダルに足を乗せ、かかとを上げたときに股がやや前さがりになるような高さになります。
 - ④ ハイハット④は、スネアドラム⑤より10~15cm高く、3~5cmの間隔を開けて下のハイハットシンバルを傾けてセットします。
 - ⑤ 2つのタムタムをタムホルダー⑦を使用してバスドラム①上部のマウントに取り付けます。(4Fセットのみタムクランプ⑨を使用してバスドラム①に取り付けます。)
 - ⑥ フロアタム⑥は、スネアドラムとほぼ同じ高さに、スネアドラムとの間に片足が入るようにセットします。シンバルスタンド③は、脚を回転させて、全体のバランスが安定した位置になっている事を確認してからお使いください。
- 以上が、セッティングの基本です。

- ① Die Bassdrum-Vorderseite ① muß leicht angehoben werden (ca. einen Finger hoch).
- ② Kontrollieren Sie, ob die Fußmaschine ② flach auf dem Boden liegt.
- ③ Stellen Sie die Höhe des Hockers ③ so ein, daß sich Ihr Knie bei hinuntergedrücktem Pedal etwas unter dem Oberschenkel befindet und daß sich der Hacken hebt.
- ④ Die Hi-Hat ④ muß sich ungefähr 12 bis 18 cm über der Snare ⑤ befinden. Bei geöffneter Hi-Hat muß der Abstand zwischen dem oberen und unteren Becken ca. 3 bis 5 cm betragen. Das untere Becken sollte leicht geneigt werden.
- ⑤ Montieren Sie die 2 Toms mit dem Tom-Halter ⑦ an die Fassung oben an der Basstrommel ①. (Nur im Falle des 4F-Sets wird die Tom-Klammer ⑨ zur Befestigung an der Basstrommel ① verwendet.)

(4F)



- ⑥ Stellen Sie die Höhe der Floor Tom ⑥ so ein, daß sie sich auf gleicher Höhe mit der Snare befindet. Der Abstand zwischen der Snare und der Floor Tom/14"-Tom sollte ungefähr 35 cm betragen. Kontrollieren Sie vor dem Einsatz, ob der Beckenständer ③ stabil aufgestellt ist und nicht umfällt, wenn Sie ihr rechtes bzw. linkes Bein bewegen.

Ihr Schlagzeug ist nun ordnungsgemäß aufgestellt

- ① La parte delantera del bombo ① tiene que estar ligeramente elevada (un dedo aproximadamente).
- ② Asegúrese de que el pedal ② esté en posición completamente horizontal en el soporte.
- ③ La altura de la banqueta taburete de la batería ③ debe situarse de forma que la rodilla esté ligeramente más baja que el muslo superior cuando el intérprete esté colocado en el pedal y tenga levantado el talón.
- ④ El charles ④ tiene que estar entre 5 y 7 pulgadas por encima del tambor ⑤. Mantenga una separación de 1 a 2 pulgadas entre los platillos superior e inferior e incline ligeramente el platillo inferior.
- ⑤ Instale los 2 timbales suspendidos en la montura que hay sobre el bombo ① empleando el soporte de timbales ⑦. (Sólo en el caso de la batería 4F, emplee la abrazadera de timbal ⑨ para efectuar la instalación sobre el bombo ①.)
- ⑥ La altura del soporte del timbal ⑥ tiene que ser aproximadamente la misma que el tambor y un espacio de unos 35 cm debe estar entre el soporte del timbal/timbal (14") y el tambor. Antes de utilizar la batería, asegúrese de que el soporte del platillo ③ es estable y está correctamente equilibrado cuando el intérprete mueva las piernas.

Esta es la colocación básica de la batería.

- ① La parte frontale della grancassa ① deve trovarsi in posizione leggermente rialzata (circa un dito).
- ② Accertarsi che il pedale ② poggi completamente sul pavimento.
- ③ L'altezza del seggiolino ③ deve essere regolata in modo che il ginocchio si trovi poco più in basso rispetto alla coscia, quando il musicista poggia il piede sul pedale con il tallone sollevato.
- ④ Il charleston ④ deve trovarsi di 10-20 cm più in alto del rullante ⑤, mantenere una distanza di 2-5 cm tra piatto superiore ed inferiore, inclinare leggermente il piatto inferiore.
- ⑤ Installare i due tom tom sull'attacco sopra la grancassa ① usando il supporto apposito ⑦. (Solo nel caso del set 4F, usare il fermo ⑨ per l'installazione sulla grancassa ①.) Grazie per l'acquisto di questa batteria Yamaha Stage Custom.
- ⑥ L'altezza del timpano ⑥ o del tom tom (14") ⑦ deve essere uguale a quella del rullante e tra timpano/tom tom (14") e rullante deve esserci una distanza di 30 cm. Prima dell'uso, accertarsi che l'asta del piatto ③ sia stabile e ben bilanciata, anche con la rotazione della gamba del musicista.

La disposizione di base della batteria è quindi completata.

- ① 大鼓①の正面を稍微提起(約1/2")。
- ② 確認踏板②平放于地板上。
- ③ 鼓座③の高度要设定得当演奏者的脚踩在踏板上时膝盖稍低于大腿。
- ④ hi-hat④要比响弦鼓⑤的顶部高5~7英寸。在hi-hat的上部镲铃与下部镲铃之间要保持1~2英寸的间隙。此外,还要使下部镲铃稍微倾斜,以便获得最佳声音。
- ⑤ 使用印度手鼓座⑦,将两个印度手鼓安装在在大鼓①上部的支架上。(限于4F型成套鼓,使用印度手鼓架⑨安装在在大鼓①上。)
- ⑥ 落地长鼓⑥和响弦鼓的高度要大约相同。在两个乐器之间,要留出约1英尺的间距。使用镲铃架③之前,请转动脚部,确认全部都保持平衡稳定。这适用于鼓设备的基本设置。

安全へのこころがけ

ご使用の前に、この「安全へのこころがけ」をよくお読みのうえ正しくお使いください。
ドラムセットはドラム本体とスタンド、シンバル、スティック等で構成される重くて大きな楽器です。
室内での置き場所や日常の取扱いについて、下記の注意を必ず守ってください。
特に小さなお子様には、最初にご家族の方、または指導者の方から取扱い方法の指導をお願いいたします。

人身傷害の危険を防止するには

~以下の指示を必ず守ってください~

絵表示について

- ・この「安全へのこころがけ」は製品を安全に正しくお使いいただき、お客様や他の人々への危害や財産への損害を未然に防止するために、いろいろな絵表示を使って説明しています。
- ・絵表示の意味をよく理解してから、本文をお読みください。

- 注意(危険・警告を含む)を促す内容があることを告げるものです。
- 禁止の行為を告げるものです。
- 行為を強制したり指示する内容を告げるものです。

	警告	この表示を無視して誤った取扱いをすると、人が死亡又は重傷を負う危険の恐れがある内容を示しています。
		設置場所は床面が平らで丈夫な所にしてください。床が傾いていたり、段差があると不安定となり、転倒する恐れがあります。
		固定用ネジ(ドラムヘッドのチューニングネジを除く)はしっかり締め付けてください。転倒、落下等によりけがの原因となります。
		高さの調整及び角度の調整をおこなう際、急にネジを緩めないでください。ドラムが落下したり、椅子の座、パイプが滑り落ちて手や指を挟む等のけがの原因となります。
		先端が鋭利な部分に触れる時は十分な注意をしてください。機能上先端部分が針状になっている部分があります。(バスドラムの脚、フロアタムの脚、ハイハットスタンド及びフットペダルのストッパー、ブラシ等)けがの原因となるので取扱いには十分注意してください。また遊びの道具として使用しないでください。
		椅子の上に立ったり、踏み台にしないでください。転倒したり壊れたりして事故となり、けがの原因となる恐れがあります。
		椅子の高さ調整は椅子から降りておこなってください。腰掛けたまま調整の操作(ネジの緩急)をしますと、指を挟んだり急激な落下で腰を痛める恐れがあります。またパイプの固定は必ず位置決め用部品のネジも締め付けて、座部の落下防止をしてください。
		スティックやマレット、ワイヤーブラシなどで人の頭や体をたたいたり、顔や目に突き当たるような危険な行為はしないでください。
		ドラムセットは多くのドラム本体やスタンド・シンバルが並べられていますので、まわりで遊びますと顔や頭をぶつける恐れがあります。大勢ですとドラムセットの転倒も起こしかねません。お子様がドラムセットのまわりで遊ばないようにしてください。
		地震による強い揺れでドラムセットが移動したり転倒をする恐れがあります。地震の際にはドラムセットに近づかないようにしてください。
	注意	この表示を無視して誤った取扱いをすると、人が傷害を負ったり、財産が損害を受ける危険の恐れがある内容を示しています。
		サウンドホール付きバスドラムヘッドをご使用の際、穴開き部分に触れる時は十分注意してください。切り抜き部分がナイフ状になっていて、手や指にけがをする恐れがあります。
		ハイハットスタンドやフットペダルの下に、手や足を入れないでください。挟まれてけがの原因となります。
		スタンド等の脚を折りたたむ際、指に注意してください。指が挟まれてけがをする恐れがあります。
		パイプの端面及び内面にご注意ください。バリ等で指にけがをする恐れがあります。故意もしくは不必要に指を突っ込まないでください。